

Musiques en été festival  
Dimanche 3 juillet 2011  
Victoria Hall 20h00

Seiji Ozawa International  
Academy Switzerland  
Quatuors à cordes et  
Ensemble

# Seiji Ozawa

ROBERT MANN

PROFESSEURS: NOBUKO IMAI, PAMELA FRANK, SADA O HARADA  
AVEC LA PARTICIPATION DE KAZUKI YAMADA



seiji OZAWA  
INTERNATIONAL ACADEMY  
SWITZERLAND

String Quartet and Ensemble



VILLE DE  
GENÈVE

## **À PROPOS D'ACADÉMIE**

Mais qui était donc Akadémos ? Un héros grec lié à la légende de la belle Hélène ! Comme chacun le sait, Léda, fille d'Eurythémis et de Thestios, donna à son époux Tyndare, roi de Sparte, quatre enfants : Castor, Pollux, Clytemnestre et Hélène. La légende veut, d'une part, que pour Pollux et Hélène, Zeus, sous la forme d'un cygne, l'ait un peu aidée et, d'autre part, qu'Hélène ait été d'une beauté sans égale. Thésée, roi d'Athènes, l'enleva et la cacha. Castor et Pollux assiégèrent alors la cité, mais Akadémos leur révéla que le lieu de la cachette était en réalité Aphidné, autre ville d'Attique. Castor et Pollux levèrent alors le siège et libérèrent leur sœur. Ils ne manquèrent point de combler Akadémos de bienfaits, notamment en lui accordant des jardins qui furent toujours épargnés par les envahisseurs d'Athènes, notamment les Spartiates, car on sait qu'Hélène devint reine de Sparte après avoir épousé Ménélas. Les jardins d'Akadémos furent consacrés à Athéna, déesse de la sagesse et de l'intelligence, et plantés d'oliviers. On les appela Académie en l'honneur de leur premier propriétaire et l'huile provenant des oliviers et versé dans des amphores décorées devint le prix attribué aux vainqueurs des Jeux des Panathénées.

## **JEUX DU CORPS ET DE L'ESPRIT**

Un gymnase fut fondé sur le site de l'Académie, gymnase où enseigna Platon, qui possédait un domaine dans le voisinage. Et lorsqu'il ouvrit son école en 387 av. J.-C., sur le principe du partage du savoir, il créa la première Académie. Et lorsqu'à la Renaissance fleurirent les compagnies réunissant des humanistes attachés à étudier les langues et la civilisation antiques, tout naturellement, elles prirent le nom d'académies. La plus célèbre d'entre elles est bien sûr celle du comte Bardi, la Camerata fiorentina, où naquit le théâtre musical devenu l'opéra. Certaines de ces académies payaient un maître de musique pour enseigner à leurs membres, alors que d'autres évoluaient vers la production d'opéras et de concerts. Des académies s'ouvrirent rapidement dans toute l'Europe, quel que soit leur but, et si l'Opéra de Paris fut d'abord l'Académie royale de musique et de danse, c'est grâce à des académies, entendez des concerts publics, qu'un Mozart, par exemple, put acquérir le statut de musicien indépendant et se libérer du joug du prince-archevêque Colloredo.

## **DE NOS JOURS**

Le principe archaïque de l'académie regroupant dans un lieu propice des disciples autour d'un maître s'est maintenu jusqu'à nos jours et c'est celui qu'a adopté le maestro Seiji Ozawa en fondant en 2004 son académie internationale de musique, convaincu que la pratique musicale du quatuor constitue un moyen privilégié d'accéder au plus haut niveau artistique par l'écoute mutuelle et la sensibilité partagée. Il faut cependant que quelques conditions soient remplies : d'abord un aréopage de professeurs aussi talentueux qu'exigeants envers eux-mêmes comme envers leurs étudiants, interprètes prestigieux et à l'expérience insigne, puis une sélection extrêmement rigoureuse des candidats adhérant totalement à la démarche de Seiji Ozawa, aussi des soutiens financiers accordés par des mélomanes convaincus

par le projet, enfin un lieu, ces bords du Léman qui ont accueilli et accueillent toujours nombre de musiciens et d'artistes d'exception qui trouvent dans la beauté des paysages et la sérénité du climat une source inépuisable d'inspiration et de nourriture spirituelle. Au fil des journées de l'académie, les affinités sont détectées, les communautés de sensibilités se construisent, les tempéraments s'unissent ou s'accordent, les styles se consolident et les sonorités s'harmonisent au sein de quatuors qui permettent l'expression la plus raffinée de la musique et qui, tous réunis, créent un éblouissant bouquet final. Le concert de ce soir permet donc de présenter ces quatuors éphémères, fruits d'un travail intense, avant qu'ils ne se fondent tous en un seul ensemble de cordes, magistrale démonstration du tout qui est plus puissant que la seule réunion de ses composants. Du grand Art!

GES

### **SEIJI OZAWA INTERNATIONAL ACADEMY SWITZERLAND**

*Je crois que le meilleur moyen d'aider les étudiants en musique à devenir des musiciens du plus haut niveau est de leur permettre de partager le travail de la musique de chambre avec les artistes les plus expérimentés.*

Seiji Ozawa, fondateur et directeur

La **Seiji Ozawa International Academy Switzerland** a d'abord vu le jour sous le nom d'International Music Academy – Switzerland (IMAS) au printemps 2004 sur les rives du lac Léman, région dont le maître Ozawa a été l'hôte en 1979 à la tête du Boston Symphony Orchestra. Reconnu à ce jour comme l'un des meilleurs du monde, le Boston Symphony Orchestra est encore aujourd'hui étroitement associé au nom de l'illustre chef d'orchestre.

L'International Music Academy – Switzerland devenue en 2011 Seiji Ozawa International Academy Switzerland est un projet annuel exclusif créé par Seiji Ozawa qui, poursuivant la tradition de son grand mentor Hideo Saito, pense que la musique de chambre est un des piliers de l'apprentissage de la musique classique.

Organisation à but non lucratif, l'Académie est composée d'étudiants d'instruments à cordes du plus haut calibre, rigoureusement sélectionnés par un jury composé de pédagogues musicaux de renom. Les étudiants ont la chance inégalée de se former de façon intensive pendant dix jours au cours de l'été sur les rives du lac Léman, en présence de Seiji Ozawa et de célèbres professeurs tels que Robert Mann, Sadao Harada, Pamela Frank et Nobuko Imai. En 2011, l'aboutissement de ce travail sera présenté non seulement à Genève, comme chaque année, mais également à Paris.

Tous les frais de cours et d'hébergement des étudiants sont pris en charge par la Fondation qui, en ce début d'été 2011, est en résidence au Centre Le Courtil à Rolle.

## **SEIJI OZAWA**

*« Enseigner est comme une drogue ! Lorsque vous commencez, vous ne pouvez plus vous arrêter. Travailler avec de jeunes musiciens de très haut niveau me remplit de joie. »*

Né en Chine de parents japonais, **Seiji Ozawa** étudie dès sa jeunesse la musique occidentale. Il obtient en 1959 le Premier Prix du Concours de Besançon. La notoriété lui est dès lors acquise. L'année suivante, Charles Münch l'invite à diriger l'Orchestre symphonique de Boston à Tanglewood. Il approfondit encore sa formation auprès de Herbert von Karajan et de Leonard Bernstein. Ce dernier l'invite à ses côtés pour une tournée au Japon de l'Orchestre philharmonique de New York. De 1965 à 1969, il assume la direction musicale de l'Orchestre symphonique de Toronto avant d'être nommé chef de l'Orchestre symphonique de San Francisco (1970-1976). Il achève ce mandat tout en étant chef attitré de l'Orchestre symphonique de Boston. Il imprimera sa marque et son rayonnement à cet ensemble jusqu'en 2001. Dès 2002, il est directeur musical de l'Opéra de Vienne. Par ailleurs, il n'a jamais rompu les liens qui l'unissent à son pays : en 1984, en hommage à son professeur Hideo Saito, il fonde l'Orchestre Saito Kinen, qui réunit chaque été au Japon des instrumentistes nationaux appartenant aux plus prestigieux orchestres occidentaux. L'année 1992 voit cet orchestre inaugurer le Saito Kinen Festival qui, dès lors, se tient dans la ville de Matsumoto. D'autre part, il dirige deux fois par année le Mito Chamber Orchestra, créé en 1990 ; celui-ci regroupe une trentaine d'instrumentistes du meilleur niveau. Très concerné par l'éducation musicale des jeunes artistes, Seiji Ozawa fonde au Japon, en 2000, l'Académie Ongaku-Juku et, en 2004, en Suisse, l'International Music Academy – Switzerland (IMAS), dont le siège est à Genève ; en 2011, cette Académie change de nom et devient ainsi Seiji Ozawa International Academy Switzerland.

Sollicité dans le monde entier, Seiji Ozawa offre son immense talent aux publics des métropoles musicales que sont Vienne, Berlin, Paris et New York. Parmi les grands chefs qui marquent un siècle il s'en trouve peu qui, comme lui, accèdent à cette dimension légendaire qui fait de chacune de ses prestations un événement.

**Robert Mann**, violoniste, diplômé de la Juilliard School de New York où il enseigne maintenant. Fondateur en 1948 du Juilliard String Quartet dont il est le premier violon, il accomplit des tournées dans le monde entier avec cet ensemble qui est nommé en 1962 quatuor résident à la Library of Congress. Robert Mann est aussi interprète et conférencier au Festival et à l'Institut de Musique d'Aspen dans le Colorado.

# PROGRAMME

## PREMIÈRE PARTIE (ordre à déterminer)

**Maurice Ravel** *Quatuor à cordes en fa majeur*

**Bedřich Smetana** *Quatuor à cordes n° 1 en mi mineur, « From my life »*

**Franz Schubert** *Quatuor à cordes n° 13 en la mineur*

**Leos Janáček** *Quatuor à cordes n° 1, « Sonate à Kreutzer »*

**Ludwig van Beethoven** *Quatuor à cordes op. 18 n° 6 en si bémol majeur*

**Franz Joseph Haydn** *Quatuor à cordes op. 76 n° 1 en sol majeur*

**Felix Mendelssohn** *Mouvement de l'Octuor en mi bémol majeur op. 20 (1825)*

Par les participants de Seiji Ozawa International Academy Switzerland 2011

## ENTRACTE

### DEUXIÈME PARTIE

**Ludwig van Beethoven** (1770-1827)

3<sup>e</sup> mouvement – lento assai, cantante e tranquillo – du *Quatuor n° 16, op. 135* (1826)

Arrangement pour ensemble à cordes de Robert Mann

Direction : Robert Mann

**Wolfgang Amadeus Mozart** (1756-1791)

*Divertimento pour cordes en ré majeur K. 136* (1772)

Allegro - Andante - Presto

Direction : Seiji Ozawa

Par l'ensemble des participants de

Seiji Ozawa International Academy Switzerland 2011

Blanche d'Harcourt

Présidente de la Direction

Directrice artistique

Olivier Roberti

Directeur artistique

# PROCHAIN CONCERT :

Mardi 19 juillet 2011 à 20h30

Cour de l'Hôtel de Ville

Stefan Vladar piano

Œuvres de Bach/Busoni, Beethoven, Schubert

Seiji Ozawa International Academy Switzerland  
remercie pour leur généreux soutien :



LVMH  
MOËT-HENNESSY · LOUIS VUITTON



ainsi que ses Partenaires et Mécènes :



de la Gandara, Veullét, Dini, Avocats au Barreau de Genève  
Prime Partners sa (conseils financiers)  
Fondation Coromandel  
Fondation de Bienfaisance de la Banque Pictet  
Honda Automobiles (Suisse) sa

[www.musiquesenete.ch](http://www.musiquesenete.ch)

